Srilee Music the Voice of Choral Music

TWO A CAPPELLA ITALIAN FOLK SONGS FOR EMERGING TREBLE CHOIR

1. Farfallina (Butterfly) 2. Lucciola (Firefly)

SSA Voices a cappella

Arranged by Christi Jones



Free MP3 rehearsal and accompaniments
Go to: www.BriLeeMusic.com



Language: Italian Use: General/Festival

Time: Approx. 1 - 1:17, 2 - 1:14

*Difficulty: Moderate

2 Notes

Farfallina (Butterfly)

"This is a song to be sung to young babies. The mother sings it while making little butterfly movements with her hand on the baby's tummy, legs, neck, face and arms." — Lois Erskine

Italian	Pronunciation	English
Farfallina, bella_e bianca	fahr-fah-LEE-nah, BEH-lah_ee	Butterfly, beautiful and white
	bee-AHN-kah	
vola vola mai si stanca	VOH-lah VOH-lah mah_ee see	never get tired
	STAHN-kah	
vola qua, vola la	VOH-lah kwah, VOH-lah lah	Turn here, and turn there
poi si resta sopra un fiore	poh-ee see REH-stah SOH-prah_oon	And she rests upon a flower
	fee-OH-reh	
Ecco, ecco a trovata	EH-koh, EH-koh ah troh-VAH-tah	Here, here I have found her
bianca rosa colorata	bee-AHN-kah ROH-sah	White and red colored
	coh-loh-RAH-tah	
Gira qua, gira la	JEE-rah kwah, JEE-rah lah	Turn here, turn there
poi si resta sopra un fiore	poh-ee see REH-stah SOH-prah_oon	And she rests upon a flower
	fee-OH-reh	

Lucciola (Firefly)

"This rhyme is from Tuscany, but is known all over Italy in many different versions. Children recite these rhymes while chasing fireflies on warm summer evenings. In some areas there is the custom that when children catch a firefly they put it under an upside down glass before going to bed; in the morning they find that the firefly has left some money under the glass." — Ernestine Shargool

Italian
Lucciola, lucciola, vien da me,
ti darò del pan da Re,
pan da Re, pan da Regina!
Lucciola, lucciola maggiolina.
Lucciola, lucciola, abassa,
ti darò una materassa,
materassa da crinolina!
Lucciola, lucciola maggiolina.

Pronunciation LOO-cheeoh-lah, vee-ehn dah meh tee DAH-roh dehl pahn dah reh

tee DAH-roh dehl pahn dah reh pahn dah reh, pahn dah reh-GEE-nah LOO-cheeoh-lah mah-zjeeoh-LEE-nah

LOO-cheeoh-lah ah-BAH-sah tee DAH-roh OO-nah mah-teh-RAH-sah mah-teh-RAH-sah dah cree-noh-LEE-nah LOO-cheeoh-lah mah-zjeeoh-LEE-nah

English

Firefly, firefly come to me:
I'll give you some King's bread,
King's bread, Queen's bread.
May firefly, Firefly,

firefly, come down, I'll give you a mattress, A horse-hair mattress. Firefly, May firefly.

About the Arranger

Christi Jones has been teaching choir since 2000 at Young Junior High School in Arlington, Texas. Choirs under her direction have performed at TMEA, SWACDA, ACDA, the Middle School and Junior High National Convention, and for the Texas State Board of Education. Jones was named Teacher of the Year at Young Junior High School in 2011, and also received Runner-Up for the AISD "AWARE" award in 2011, 2014, and 2016.

Jones has published pieces with Carl Fischer Music, BriLee Music, and RBC Music, including several Texas UIL sight-reading pieces. Most of her compositions have been in response to a need of one of her own ensembles, or a need or interest from within her choir director community.

Jones is a member of TMEA, TCDA, ACDA, and TMAA, and is sought after as a Regional Clinician and UIL Adjudicator. She is also on staff as a Worship Ministry Assistant at First Baptist Church in Arlington, where she directs the Youth Choir and Contemporary Worship Team Vocalists.

Christi is happily married to her high school sweetheart, Scott, who teaches math at Young Junior High School. Christi and Scott reside in Arlington with their sons, Neal and Carson.

Two A Cappella Italian Folk Songs for Emerging Treble Choir*

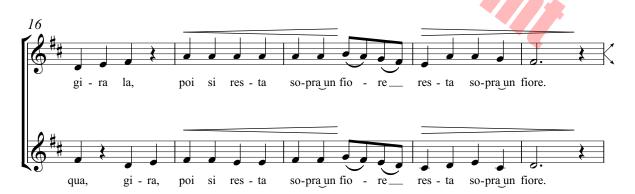
1. Farfallina (Butterfly)



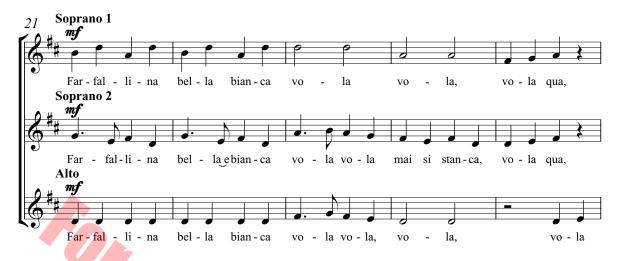




^{*} Divide voices for equal balance.



^{*} A spoken pronunciation is available online at www.carlfischer.com/BL1123.







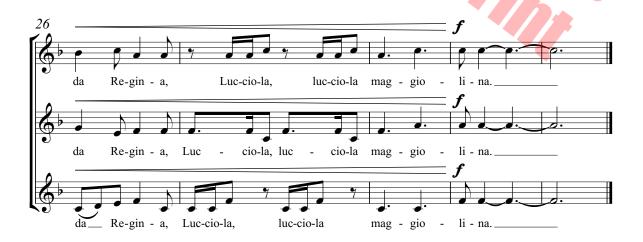




* Divide voices for equal balance.







BriLee Music

the Voice of Choral Music

BriLee Music, founded by the late Brian Busch in 1997, is the leader in publishing choral music written specifically for the developing middle school and junior high singer.

With writing guidelines carefully developed by Brian, teachers who buy from the BriLee catalog know they will always find the following in music written by BriLee composers:

Range appropriate – specifically for the adolescent changing voice Moderate in length

Interesting, appealing and varied texts

Accessible accompaniments

Writers for BriLee are among the most outstanding and respected in their field. The music is written, arranged and edited to meet a wide range of performance needs. The standard of musical excellence we present in each choral work is designed to meet the challenges faced by teachers and conductors all over the world who wish to offer quality, accessible repertoire to their ensembles.

Part-by-Part

Free MP3 rehearsal and accompaniments Go to: www.BriLeeMusic.com

Part-by-Part resources were created to allow you, the busy choral director, more time to do the things you need to do to be successful in rehearsal and performance.

Download the following FREE resources and use them to help you TEACH your singers.



- Part-dominant recordings allow your singers to sing along with their part while hearing the other voices in the background.
- Full chorus recordings allow your singers to see and hear the music at the same time for greater insight.
- Professional accompaniments can be used for rehearsal or performance.





